

Centralization and Decentralization

In organizing the administration of public utilities, there are two systems : centralization and decentralization. Centralization means that all the important administrative activities are in the hands of the government. It issues all administrative orders that the society needs .

المركزية واللامركزية

في تنظيم إدارة المرافق العامة هناك نظامان: المركزية واللامركزية. تعني المركزية أن جميع الأنشطة الإدارية المهمة بيد الحكومة. يصدر جميع الأوامر الإدارية التي يحتاجها المجتمع.

Centralization demands that all the money of the country is in the hands of the state. The officials are put in a hierarchy from low jobs to higher jobs until they reach the minister, who is responsible in this specialization for every part of the country .

تتطلب المركزية أن تكون كل أموال البلاد في أيدي الدولة. يتم وضع المسؤولين في تسلسل هرمي من الوظائف المنخفضة إلى الوظائف العليا حتى يصلوا إلى الوزير المسؤول في هذا التخصص عن كل جزء من البلاد.

Waline says, "Absolute administrative centralization is just an illusion nowadays "The style of centralization does not encourage the officials to work sincerely. Even if the minister authorizes the mayor to do some of his duties, the final decision remains in the hands of the minister .

يقول والين: "المركزية الإدارية المطلقة هي مجرد وهم في الوقت الحاضر". أسلوب المركزية لا يشجع المسؤولين على العمل بإخلاص. حتى لو فوض الوزير رئيس البلدية للقيام ببعض واجباته ، يبقى القرار النهائي في يد الوزير.

The disadvantage is that the minister does not necessarily know the needs of every part of the country .For these reasons, a new style appeared: decentralization. It does not weaken the political unity of the country. It divides the administrative work between the central authority and the local councils. The government supervises the work of these councils .

العييب هو أن الوزير لا يعرف بالضرورة احتياجات كل جزء من البلاد. لهذه الأسباب ظهر أسلوب جديد: اللامركزية. ولا يضعف الوحدة السياسية للبلاد. يقسم العمل الإداري بين السلطة المركزية والمجالس المحلية. وتشرف الحكومة على عمل هذه المجالس.

The advantage of decentralization is that it focuses on local interests. There are local problems which differ from one province to another. The people of the province, and not the government, can solve these problems in the best way. This will give the government enough time to think of the general policy of the country .

ميزة اللامركزية أنها تركز على المصالح المحلية. هناك مشاكل محلية تختلف من مقاطعة إلى أخرى. يمكن لأهالي المحافظة ، وليس الحكومة ، حل هذه المشاكل بأفضل طريقة. سيعطي هذا للحكومة الوقت الكافي للتفكير في السياسة العامة للدولة.

The local councils will be partially independent. The people who work in them live in the same province. They do not come from other provinces. This means that there are three types of administration :

ستكون المجالس المحلية مستقلة جزئياً. يعيش الأشخاص الذين يعملون فيها في نفس المقاطعة. إنهم لا يأتون من مقاطعات أخرى. هذا يعني أن هناك ثلاثة أنواع من الإدارة:

there are three types of administration :

1. Absolute centralization: the minister is responsible for all the administrative activities inside the capital and outside it .
2. Imperfect centralization: the minister sometimes authorizes the mayors to do some of his work, under his supervision .
3. Decentralization which creates a moral personality beside the state. This personality supervises the work of the officials in the province. It also fulfills its needs .

هناك ثلاثة أنواع من الإدارة:

١. المركزية المطلقة: الوزير مسؤول عن جميع الأعمال الإدارية داخل العاصمة وخارجها.
- ٢- المركزية الناقصة: يأذن الوزير أحياناً لرؤساء البلديات بالقيام ببعض أعماله تحت إشرافه.
- ٣- اللامركزية التي تخلق الشخصية المعنوية بجانب الدولة. تشرف هذه الشخصية على عمل المسؤولين في المحافظة. كما أنه يلبي احتياجاته

In England, the minister practices little authority on these councils which are elected locally. The parliament, the judiciary and the government sometimes interfere in the work of these councils if they are not working

well .In France, the supervision of the government is stronger than it is in England. It can easily change the mayor and the council. The decision of these councils should first get the approval of the government.

The French Constitution of 1958 called for administrative control, which is different from administrative tutelage. Administrative tutelage aims at protecting the political unity of the country. It also aims at the correct administration of the public utilities. Civil tutelage regulates the guardianship of the underage .

في إنجلترا ، يمارس الوزير القليل من السلطة في هذه المجالس المنتخبة محلياً. يتدخل البرلمان والقضاء والحكومة في بعض الأحيان في عمل هذه المجالس إذا كانت لا تعمل بشكل جيد. في فرنسا ، إشراف الحكومة أقوى مما هو عليه في إنجلترا. يمكن بسهولة تغيير رئيس البلدية والمجلس. يجب أن يحصل قرار هذه المجالس أولاً على موافقة الحكومة.

دعا الدستور الفرنسي لعام ١٩٥٨ إلى الرقابة الإدارية التي تختلف عن الوصاية الإدارية. تهدف الوصاية الإدارية إلى حماية الوحدة السياسية للبلاد. كما يهدف إلى الإدارة الصحيحة للمرافق العامة. الوصاية المدنية تنظم الولاية على القاصر.